

# **FONDATION TREMBLANT**

## **RAPPORT FINANCIER ANNUEL/ *ANNUAL FINANCIAL REPORT***

Exercice terminé le 31 décembre 2013/  
*Year ended December 31, 2013*



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## TABLE DES MATIÈRES/*TABLE OF CONTENTS*

Exercice terminé le 31 décembre 2013/  
*Year ended December 31, 2013*

<b>RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT/<i>INDEPENDANT AUDITOR'S REPORT</i></b>	1
<b>ÉTATS FINANCIERS/<i>FINANCIAL STATEMENTS</i> :</b>	
<i>Résultats/Operations</i>	4
<i>Évolution de l'actif net/Changes in net assets</i>	5
<i>Bilan/Balance sheet</i>	6
<i>Flux de trésorerie/Cash flows</i>	7
<b>NOTES COMPLÉMENTAIRES/<i>NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS</i></b>	8
<b>AUTRES RENSEIGNEMENTS/<i>OTHER INFORMATION</i> :</b>	
<i>Annexe/Schedule - Frais d'administration/Administrative expenses</i>	15



**Sainte-Agathe-des-Monts**

124, rue Saint-Vincent  
Sainte-Agathe-des-Monts  
Qc J8C 2B1  
T.819 326.3400  
F.819 326.8839

**Saint-Jérôme**

3-4-255, rue De Martigny O.  
Saint-Jérôme  
Qc J7Y 2G4  
T.450 432.8625  
F.450 432.8868

**Mont-Tremblant**

969, rue de Saint-Jovite  
bur. 201, Mont-Tremblant  
Qc J8E 3J8  
T.819 425.8691  
F.819 425.9266

**Sainte-Adèle**

916, boul. de Sainte-Adèle  
bur.112, Sainte-Adèle  
Qc J8B 2N2  
T.450 229.2987  
F.450 229.7749

**Lachute**

408A, rue Principale  
Lachute  
Qc J8H 1Y2  
T.450 562.3775  
F.450 562.1757

**Blainville**

905, boul. Michèle-Bohec  
bur. 100, Blainville  
Qc J7C 5J6  
T.450 971.1550  
F.450 971.4646

**Rivière-Rouge**

709, rue de l'Annonciation Nord  
Rivière-Rouge  
Qc J0T 1T0  
T.819 275.1666  
F.819 275.1113

**Amyot Gélinas**

S.E.N.C.R.L.

SANS FRAIS  
1.877 326.3400

info@amyotgelinas.com

amyotgelinas.com

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT/ INDEPENDANT AUDITOR'S REPORT

Aux administrateurs de/to the directors of  
Fondation Tremblant

### Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la FONDATION TREMBLANT, qui comprennent le bilan au 31 décembre 2013, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'organisme portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la FONDATION TREMBLANT au 31 décembre 2013, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### ***Report on the Financial Statements***

*We have audited the accompanying financial statements of FONDATION TREMBLANT, which comprise the balance sheet as at December 31, 2013, and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.*

### ***Management's Responsibility for the Financial Statements***

*Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.*

### ***Auditor's Responsibility***

*Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.*

*An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.*

*We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.*

### **Opinion**

*In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of FONDATION TREMBLANT as at December 31, 2013, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.*

*Amyot Gélinas, s.e.n.c.s.l.*<sup>1</sup>

Comptables professionnels agréés/  
Chartered Professional Accountants

Mont-Tremblant  
le 14 février 2014/February 14, 2014

---

<sup>1</sup> CPA auditeur, CA permis de comptabilité publique n° A109731



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## RÉSULTATS/OPERATIONS

Exercice terminé le 31 décembre/*Year ended December 31*

2013

2012

### PRODUITS/REVENUE

Encan/*Auction*

124 670 \$

119 314 \$

Dons/*Contributions*

261 876

222 358

Intérêts/*Interest*

29 128

33 413

415 674

375 085

### CHARGES/EXPENSES

Coût direct de l'encan/*Direct cost of the auction*

46 756

43 459

Frais d'administration (annexe)/*Administrative expenses*  
(*schedule*)

17 045

19 956

Dons/*Contributions*

294 536

289 195

358 337

352 610

### RÉSULTAT/SURPLUS

57 337 \$

22 475 \$



# FONDATION TREMBLANT

## ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET/ CHANGES IN NET ASSETS

Exercice terminé le 31 décembre/  
Year ended December 31

	2013		2012	
	Affecté en dotation/ <i>Restricted for endowment</i>	Non affecté/ <i>Unrestricted</i>	Total	Total
<b>SOLDE AU DÉBUT/BALANCE AT BEGINNING</b>	858 204 \$	241 354 \$	1 099 558 \$	1 077 083 \$
Résultat/ <i>Surplus</i>	-	57 337	57 337	22 475
<b>SOLDE À LA FIN/BALANCE AT END</b>	858 204 \$	298 691 \$	1 156 895 \$	1 099 558 \$



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## BILAN/BALANCE SHEET

31 décembre/December 31

2013 2012

### ACTIF/ASSETS

#### ACTIF À COURT TERME/CURRENT ASSETS

Encaisse/Cash	86 232 \$	61 539 \$
Placements/Investments (note 3)	1 030 589	1 019 699
Débiteurs/Accounts receivable (note 4)	40 469	18 353
	<u>1 157 290 \$</u>	<u>1 099 591 \$</u>

### PASSIF/LIABILITIES

#### PASSIF À COURT TERME/CURRENT LIABILITIES

Créditeurs/Accounts payable	395 \$	33 \$
	<u>-----</u>	<u>-----</u>

#### ACTIF NET/NET ASSETS

Affecté en dotation/Restricted for endowment (note 5)	858 204	858 204
Non affecté/Unrestricted	298 691	241 354
	<u>1 156 895</u>	<u>1 099 558</u>
	<u>1 157 290 \$</u>	<u>1 099 591 \$</u>

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION/  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS

....., administrateur/director

....., administrateur/director



---

## FONDATION TREMBLANT

---

### FLUX DE TRÉSORERIE/CASH FLOWS

Exercice terminé le 31 décembre/Year ended December 31

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION/OPERATING ACTIVITIES</b>		
Résultat/Surplus	57 337 \$	22 475 \$
Variation nette des éléments hors caisse liée aux activités d'exploitation/Net change in non-cash items related to operating activities	<u>( 21 754)</u>	<u>( 1 083)</u>
	35 583	21 392
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT/INVESTING ACTIVITIES</b>		
Acquisition de placements/Acquisition of investments	<u>( 10 890)</u>	<u>( 355 854)</u>
Encaissement de placements/Cash from investments	<u>-</u>	<u>261 000</u>
	<u>( 10 890)</u>	<u>( 94 854)</u>
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) NETTE DE LA TRÉSORERIE/INCREASE (DECREASE) IN CASH</b>		
	24 693	( 73 462)
<b>ENCAISSE AU DÉBUT/CASH AT BEGINNING</b>	<u>61 539</u>	<u>135 001</u>
<b>ENCAISSE À LA FIN/CASH AT END</b>	<u>86 232 \$</u>	<u>61 539 \$</u>



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 1. STATUTS ET OBJECTIFS/STATUTES AND OBJECTIVES

La fondation est constituée comme un organisme sans but lucratif en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies (Québec)./The foundation is a not-for-profit organization incorporated under Part III of the Québec companies Act.

La mission de l'organisme est de venir en aide aux jeunes défavorisés du territoire de la MRC des Laurentides pour faire en sorte qu'ils aient une meilleure qualité de vie et qu'ils puissent se développer sur le plan sportif, culturel et artistique./Its objectives are to give to the young underprivileged persons of the MRC des Laurentides territory the opportunity to live in better conditions and to help them growing on the sporting, cultural and artistic levels.

### 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES/SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Les états financiers ont été établis conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif et comprennent les principales méthodes comptables suivantes :/The financial statements were prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations and include the following significant accounting policies :

#### **Constatation des apports/Recognition of contributions**

La fondation applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés, s'il y a lieu, sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont constatées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentations directes des actifs nets./The foundation follows the deferral method in accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when they are received or receivable if the amount receivable can be reasonably estimated and its collection is reasonably assured. Endowment contributions are recognized as direct increases in net worth in the year.

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES/SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (suite/continued)

#### **Instruments financiers/Financial instruments**

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur de chaque catégorie d'actifs et de passifs financiers./The following policies and assumptions were used to determine the fair value of each class of financial assets and financial liabilities.

La fondation évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur. Il évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et passifs financiers au coût ou au coût après amortissement, à l'exception des placements dans des instruments de capitaux propres cotés sur un marché actif, qui sont évalués à la juste valeur. Les variations de la juste valeur de ces instruments financiers sont comptabilisées dans les résultats./The Foundation initially measures its financial assets and financial liabilities at fair value. The Foundation subsequently measures all its financial assets and financial liabilities at cost or amortized cost, except for investments in equity instruments that are quoted in an active market, which are measured at fair value. Changes in fair value of these financial instruments are recognized in net income.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement selon la méthode linéaire se composent de l'encaisse, des débiteurs et des placements./Financial assets measured at cost or at amortized cost included cash, accounts receivable and investments.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement selon la méthode linéaire se composent des créditeurs./Financial liabilities measured at cost include the accounts payable.

#### **Utilisation d'estimations/Use of estimates**

La préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur le montant présenté au titre des actifs et des passifs, sur les informations à fournir concernant les actifs et les passifs éventuels à la date des états financiers et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés. Ces estimations sont révisées périodiquement et des ajustements sont apportés au besoin aux résultats de l'exercice au cours duquel ils sont connus./The preparation of these financial statements in conformity with Canadian requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities, the disclosure of contingent assets and liabilities at the balance sheet date and the reported amounts of revenues and expenses for the periods covered.



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES/SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (suite/continued)

#### Utilisation d'estimations/Use of estimates (suite/continued)

Les Principales estimations portent sur la dépréciation des actifs financiers./The main estimates relate to the impairment of financial assets.

3. PLACEMENTS/INVESTMENTS	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Dépôts à terme, à des taux variant de 1,5 % à 2,1 %, échéant de juin 2015 à juin 2017/ <i>Term deposits, interests from 1,5 % to 2,1 %, maturing from June 2015 to June 2017</i>	349 213 \$	338 323 \$
Certificat de placement garanti de Trust B2B, intérêts au taux de 2,4 %, échéant en mai 2015/ <i>Guaranteed investment certificate from Trust B2B, interests at 2,4 %, maturing on May 2015</i>	74 000	74 000
Certificat de placement garanti de Canadian Tire Bank, intérêts au taux de 2,25 %, échéant en septembre 2015/ <i>Guaranteed investment certificate from Canadian Tire Bank, interest at 2,25 %, maturing on September 2015</i>	100 000	100 000
Certificat de placement garanti de Montreal Trust Company, intérêts au taux de 2,2 %, échéant en octobre 2015/ <i>Guaranteed investment certificate from Montreal Trust Company, interest at 2,2 %, maturing on October 2015</i>	<u>100 000</u>	<u>100 000</u>
À reporter/ <i>Carried forward</i>	623 213	612 323

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 3. PLACEMENTS/INVESTMENTS

(suite/continued)

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Reporté/Brought forward	623 213 \$	612 323 \$
Certificat de placement garanti de la Banque Scotia, intérêts au taux de 2,2 %, échéant en octobre 2015/ <i>Guaranteed investment certificate from Scotia Bank, interest at 2,2 %, maturing on October 2015</i>	72 000	72 000
Obligations de la Ville de Québec, intérêts au taux de 3,25 %, échéant en mai 2014/ <i>Ville de Québec bonds, interest at 3,25 %, maturing on May 2014</i>	58 000	58 000
Certificat de placement garanti de la Banque HSBC du Canada, intérêts au taux de 3,65 %, échéant en juin 2015/ <i>Guaranteed investment certificate from HSBC Bank Canada, interest at 3,65 %, maturing on June 2015</i>	100 000	100 000
Certificat de placement garanti de President's Choice Bank, intérêts au taux de 3,53 %, échéant le 4 mai 2016/ <i>Guaranteed investment certificate from President's Choice Bank, interest at 3,53 %, maturing on May 4, 2016</i>	68 376	68 376
Certificat de placement garanti de la Banque Laurentienne du CDA, intérêts au taux de 2,9 %, échéant en juillet 2016/ <i>Guaranteed investment certificate from Banque Laurentienne du CDA, interest at 2,9 %, maturing on July 2016</i>	<u>109 000</u>	<u>109 000</u>
	<u>1 030 589 \$</u>	<u>1 019 699 \$</u>



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

4. DÉBITEURS/ACCOUNTS RECEIVABLE	2013	2012
Taxes/Tax	2 934 \$	2 601 \$
Intérêts/Interest	11 427	15 752
Dons/Contributions	26 108	-
	40 469 \$	18 353 \$

## 5. ACTIF NET AFFECTÉ EN DOTATION/NET ASSETS RESTRICTED FOR ENDOWMENT

L'actif net reçu à titre de dotation est grevé d'affectations d'origine externe en vertu desquelles les ressources doivent être conservées en permanence et d'affectations d'origine interne en vertu desquelles les ressources ne peuvent être utilisées sans le consentement préalable du conseil d'administration. L'organisme s'est conformé à ces exigences. Les revenus de placements provenant de ces ressources ne sont pas affectés./*Net assets restricted for endowment is externally restricted under the terms of which resources must be permanently preserved and internally restricted under the terms of which resources may not be use without the approval of the board of directors. The foundation has complied with the requirements respecting these restrictions. Investment income from these resources are not affected.*

	2013	2012
Actif net grevé d'affectations d'origine externe/ <i>Externally restricted net assets</i>	100 000 \$	100 000 \$
Actif net grevé d'affectations d'origine interne/ <i>Internally restricted net assets</i>	758 204	758 204
	858 204 \$	858 204 \$



---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 6. OPÉRATIONS NON MONÉTAIRES/NON-MONETARY TRANSACTIONS

La fondation effectue, avec certains fournisseurs, des échanges de services. Ces opérations non monétaires sont inscrites à la juste valeur marchande de ces services et sont incluses aux postes suivants de l'état des résultats :/The foundation swaps services with certain suppliers. These non-monetary transactions are accounted for at the fair value of the services swapped and are included in these different items of the statement of operations :

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>PRODUITS/REVENUE</b>		
Dons/Contributions	6 908 \$	7 377 \$
<b>CHARGES/EXPENSES</b>		
Assurances/Insurance	1 623 \$	1 842 \$
Services professionnels/Professional fees	5 285 \$	5 535 \$

### 7. INSTRUMENTS FINANCIERS/FINANCIAL INSTRUMENTS

#### Risques et concentrations/Risks and concentrations

La fondation, par le biais de ses instruments financiers, est exposée à divers risques. L'analyse suivante indique l'exposition et les concentrations de la fondation aux risques à la date du bilan, soit au 31 décembre 2013./The Foundation is exposed to various risks through its financial instruments, without being exposed to concentrations of risk. The following analysis provides a measure of the Foundation's risk exposure as at December 31, 2013.

#### Risque de marché/Market risk

Le risque de marché inclut trois types de risques : le risque de change, le risque de taux d'intérêt et le risque de prix autre. La fondation est principalement exposée au risque de taux d'intérêt./Market risk comprises three types of risk : currency risk, interest rate risk and other price risk. The Foundation is mainly exposed to interest rate risk.

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## NOTES COMPLÉMENTAIRES/NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 décembre 2013/December 31, 2013

### 7. INSTRUMENTS FINANCIERS/FINANCIAL INSTRUMENTS (suite/continued)

#### Risque de taux d'intérêt/Interest rate risk

La fondation est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe et à taux d'intérêt variable, tels que les dépôts à terme et autres placements de portefeuille. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent la fondation à un risque de juste valeur et ceux à taux variable à un risque de flux de trésorerie./*The Foundation is exposed to interest rate risk on its fixed and floating interest rate financial instruments as term deposits and other investments. Fixed-interest instruments subject the Foundation to a fair value risk and floating rate instruments subject the Foundation to related cash flows risk.*

### 8. CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT/FIGURES OF THE PREVIOUS YEAR

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant./*Certain comparative figures have been reclassified to make their presentation identical to that adopted for the current year.*

---

# FONDATION TREMBLANT

---

## ANNEXE - AUTRES RENSEIGNEMENTS/ SCHEDULE - OTHER INFORMATION

Exercice terminé le 31 décembre/  
Year ended December 31

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION/ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>		
Assurances/ <i>Insurance</i>	1 623 \$	1 842 \$
Fournitures de bureau et papeterie/ <i>Office supplies</i>	290	1 239
Frais bancaires/ <i>Bank charges</i>	75	119
Frais de réunion et de représentation/ <i>Meeting and pro- motion expenses</i>	71	-
Frais divers/ <i>Miscellaneous expenses</i>	922	-
Publicité/ <i>Publicity</i>	446	3 187
Services professionnels/ <i>Professional fees</i>	13 584	13 535
Taxes et permis/ <i>Taxes and permits</i>	<u>34</u>	<u>34</u>
	<u>17 045 \$</u>	<u>19 956 \$</u>

